



**FONDS INTERNATIONAL  
D'INDEMNISATION POUR  
LES DOMMAGES DUS  
A LA POLLUTION PAR  
LES HYDROCARBURES**

**COMITE EXECUTIF**  
49ème session  
Point 3 de l'ordre du jour

71FUND/EXC.49/4/Add.1  
24 juin 1996

Original: ANGLAIS

## **SINISTRES METTANT EN CAUSE LE FIPOL**

### **BRAER**

#### **BILAN DES DEMANDES D'INDEMNISATION**

##### Note de l'Administrateur

- 1** Il ne s'est guère produit de faits nouveaux en ce qui concerne l'action intentée devant le Tribunal de session d'Edimbourg depuis la 47ème session du Comité exécutif.
- 2** Une analyse détaillée des demandes d'indemnisation présentées au Tribunal a été donnée dans le document FUND/EXC.47/4.
- 3** On trouvera à l'annexe 1 du présent document un résumé des demandes en instance au 20 juin 1996 et une analyse de l'état des créances de l'industrie salmonicole et de l'industrie de la pêche dans les annexes II et III respectivement.
- 4** Il convient de noter que quatre demandes ayant trait aux pertes de recettes alléguées par les salmoniculteurs du fait de la baisse des prix ont été retirées dans le courant de juin 1996. La demande de la plus grosse ferme salmonicole située dans la zone d'exclusion imposée par le Gouvernement du Royaume-Uni a désormais été réglée. La demande de dommages-intérêts d'un million au titre de la baisse des prix a elle aussi été retirée. En outre, cinq demandes d'un montant total de £79 575 ont également été retirées durant juin 1996. Ces dernières créances avaient trait aux frais et honoraires encourus par les assureurs des fermes salmonicoles à la suite du sinistre.

**5      Mesures à prendre par le Comité exécutif**

Le Comité exécutif est invité à prendre note des renseignements qui sont fournis dans le présent document.

\* \* \*

**ANNEXE I**  
**Résumé des demandes d'indemnisation en instance devant**  
**le tribunal au 20 juin 1996**

	<b>Total £</b>
<b>Gouvernement du Royaume-Uni (Département du transport et Scottish Office)</b>	<b>3 571 181</b>
<b>Shetland Islands Council</b>	<b>1 508 317</b>
<b>P &amp; O Scottish Ferries Ltd</b>	<b>902 561</b>
<b>Lésions corporelles</b>	<b>500 000</b>
<b>Westside Fishermen Ltd - Agent de pêche</b>	<b>130 217</b>
<b>Entreprises de transformation de poisson</b>	<b>10 505 245</b>
<b>Shetland Fish Processors Association</b>	<b>229 489</b>
<b>Shetland Fish Producers Organisation</b>	<b>36 108</b>
<b>Tourisme - Trustees of Lerwick Harbour, propriétaires de l'hôtel Shetland</b>	<b>149 000</b>
<b>Préjudice au tourisme et dommages aux biens</b>	<b>400 000</b>
<b>Dommages aux biens</b>	<b>8 031 650</b>
<b>Perte de recettes - Magnus Smith - Boucher en gros</b>	<b>650 000</b>
<b>Demande d'indemnisation du propriétaire au titre du contrat LOF 90</b>	<b>1 678 126</b>
<b>Industrie de la salmoniculture (voir ventilation à l'annexe II)</b>	<b>17 644 480</b>
<b>Industrie de la pêche (voir ventilation à l'annexe III)</b>	<b>28 919 353</b>
<b>Montant total des demandes d'indemnisation au 20.6.96</b>	<b>74 855 728</b>

ANNEXE II  
Résumé des demandes d'indemnisation de l'industrie salmonicole

	Montant initial de la demande	Montant retiré	Montant rejeté par le FIPOL	Règlement possible	
Préjudice du fait de la baisse du prix du saumon	10 324 386	757 448,74	9 566 937.26		4 demandes d'indemnisation ont été retirées
Wadbister Salmon Ltd	1 980 978	936 885,77	1 044 092.23		} Le montant des demandes a été
Wadbister Offshore Ltd	1 980 978	1 011 097,87	969 880.13		} révisé par les demandeurs
Shetland Salmon Producers Ltd	2 204 035	1 434 035*		✓	Demande réglée à hauteur de £770 000
Shetland Salmon Producers - demande d'indemnisation de l'assurance par subrogation	284 512		284 512		
Shetland Sea Farms Ltd	2 547 712			✓	Règlement probable dans un proche avenir
Dépenses et honoraires	79 575	79 575			
Shetland Atlantic Salmon	500 000			?	Aucun nouveau renseignement n'a été soumis à l'appui de cette demande
Landcatch	1 961 347		1 961 347		
Totaux	21 863 523	4 219 042,38			
Montant total révisé des demandes d'indemnisation de l'industrie salmonicole au 20.6.96	17 644 480				

\* Comprend £1 million pour les préjudices du fait de la baisse des cours du saumon

## ANNEXE III

## Résumé des demandes d'indemnisation au titre de l'industrie de la pêche

	Montant initial de la demande	Montant retiré	Montant rejeté par le FIPOL	Règlement possible	
Pêche en général	22 457 678		3 043 453	✓	Uniquement si les pertes futures sont recevables
Harengs et maquereaux	1 534 865			✓	
Mytiliculture	294 000			✓	Uniquement si les pertes futures sont recevables. L'interdiction imposée empêche toujours la récolte du produit
I Walteson	1 293 555	1 293 555			
Coquilles Saint-Jacques	205 384			?	On attend les résultats des essais de toxicité
Vanneaux	913 797		913 797		
Pêcheurs de homards	672 937			?	On attend les résultats des essais de toxicité
Burra Haaf	2 840 692			✓	Uniquement si les pertes futures sont recevables. La pêche dans Burra Haaf reste médiocre
Totaux	30 212 908	1 293 555			
Montant total révisé des demandes d'indemnisation au titre de la pêche au 20.06.96	28 919 353				